

black film width 148 mm

PHILIPS

AQ 6681 Stereo PLL Cassette Player



Instructions for use
Руководство по эксплуатации
Instrukcja obsługi
Návod k obsluze
Návod na použitie
Használati útmutató

PHILIPS

AQ 6681 - Stereo PLL Radio Cassette Player

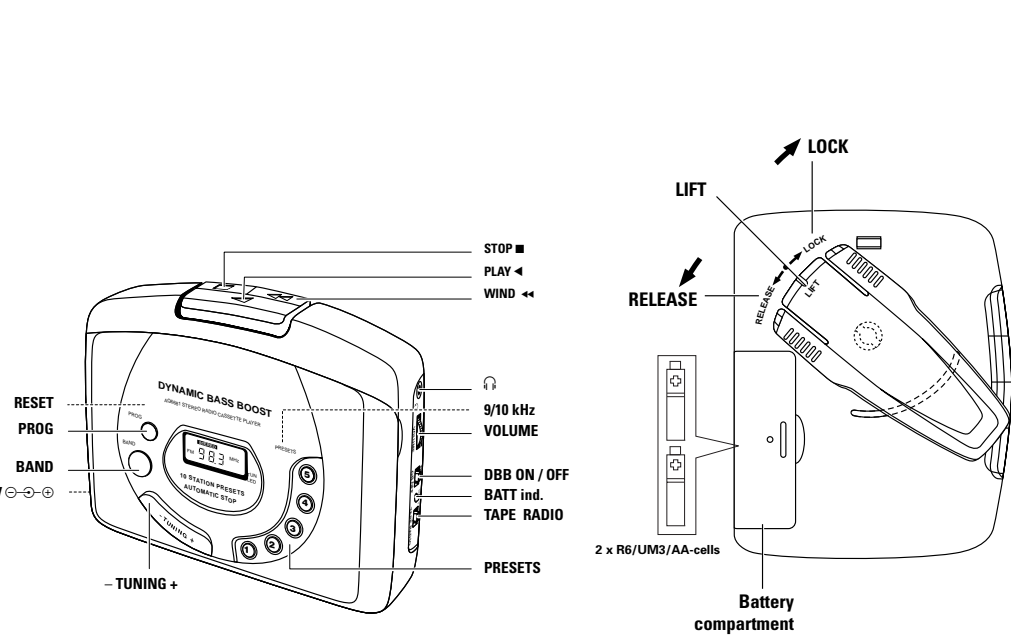
SLOVAK REPUBLIC
Prístroj sa nesmie používať v mokrom a vlhkom prostredí! Chráňte pred striekajúcou a kvapkajúcou vodou!



Meet Philips at the internet:
http://www.philips.com

Printed in Hongkong

TText/JW/9746



POWER SUPPLY
Mains adapter <p>The voltage of the 3V adapter must match with the local mains voltage. The 3.5mm adapter plug's 1.3mm center pin must also be connected to the minus pole ⊖.</p> <ul style="list-style-type: none">Connect the mains adapter to the set's DC 3V socket. Always disconnect the mains adapter if you are not using it.
Battery (optional) <ul style="list-style-type: none">Open the battery door and insert two alkaline batteries, type R6, UM3 or AA as indicated. Remove the batteries from the set if they are exhausted or not to be used for a long time. <i>Use of Philips POWER LIFE batteries gives up to 18 hours of cassette playback.</i> It may be necessary to reprogram your PRESET stations. The BATT power indicator will not light up or only dimly if the battery supply is low.
RADIO RECEPTION
<ol style="list-style-type: none">Set the TAPE/RADIO to RADIO. <ul style="list-style-type: none">The BATT power indicator lights up. Connect the headphones to the 🔊 socket To select your AM or FM waveband, press BAND. <ul style="list-style-type: none">STEREO appears on the display when you are receiving a FM stereo transmission.

Selecting and storing frequencies: presets

You can store the frequencies of 10 radio stations in the memory, 5 on each wave band. A stored frequency is only erased from the memory by storing another frequency in its place.

- Select the wave band and tune to your desired station.
- Press **PROG** to store your station.
 - MEMORY** flashes in the display
- Press a **PRESET** number to allocate your station as a preset.
 - MEMORY** stops flashing: your station is now stored.
- To listen to a preset station, select the required wave band and then press the **PRESET** number of your desired station.
 - MEMORY** appears briefly on the display.

Erasing the PRESET memory

- Use a ball-point to press the **RESET** hole.
 - You will hear a click to indicate that all preset stations stored and the last station tuned to have been cleared.

2. All settings must now be reprogrammed into the memory.

CASSETTE PLAYBACK

- Set **TAPE/RADIO** to **TAPE**.
- Connect the headphones to the 🔊 socket.
- Open the cassette door and insert a tape into the tape holder with the full reel of the tape on your left.
- Press the door lightly to shut.
- To start playback, press ⏪.
 - The **BATT** power indicator lights up during playback.
- Adjust the sound with **VOLUME** and the **DBB** (bass) controls.

♻	Printed in Hongkong
♻	TText/JW/9746

ENVIRONMENTAL NOTE
<ul style="list-style-type: none">The packaging has been minimized so that it is easy to separate into two mono-materials: cardboard and plastic. Please observe the local regulations regarding the disposal of these packaging materials. Please inquire about local regulations on how to hand in your old set for recycling. Batteries contain chemical substances, so they should be disposed of properly.

TROUBLESHOOTING

If a fault occurs, first check the points listed below before taking the set for repair. If you are unable to remedy a problem by following these hints, consult your dealer or service centre.

WARNING: Under no circumstances should you try to repair the set yourself, as this will invalidate your guarantee.

Hum when using power adapter
<ul style="list-style-type: none">Adapter used is unsuitable Use a good quality regulated 3V DC adapter.

Poor sound/no sound

- Headphones plug not fully inserted
- Insert plug fully
- Volume is turned down
- Turn up volume
- Tape head dirty
- Clean tape head (see MAINTENANCE)

ENGLISH
<ol style="list-style-type: none">Select your station by pressing the PRESET buttons or by using the TUNING controls – or +. To improve reception: <p><i>FM</i>: The headphone cord functions as the FM-antenna. Extend it fully and position the cord.</p> <p><i>AM</i>: Uses the built-in antenna. Turn the set to find the best position.</p> Adjust the sound with VOLUME and DBB (bass) controls. To turn off radio, set TAPE/RADIO to TAPE.

***Note: 9/10 kHz AM tuning step** *(not all versions)**

In North and South America the frequency step between adjacent AM band channels is 10kHz. In the rest of the world this step is 9 kHz. Usually the frequency step has been preset in the factory for your area.

Tuning
<ol style="list-style-type: none">Press and hold down TUNING – or + briefly, releasing the button when the frequency on the display changes rapidly. <ul style="list-style-type: none">The tuning TUN LED indicator lights up when a station is detected and you will be able to hear the station. In an area receiving strong radio signals, the tuning TUN LED indicator will remain lit up during the radio function, but you may still need to fine tune. Press TUNING – or + once to stop search tuning completely. If necessary, fine tune to your station by pressing TUNING – or + once or as often as required until the right frequency is found.

<ol style="list-style-type: none">To stop, press ■ and the set is switched off. <ul style="list-style-type: none">At the end of a tape, the cassette keys are automatically released and the set switched off. To fast wind, press ⏮. Press ■ to stop fast winding.

GENERAL INFORMATION
Accessories (included) <ul style="list-style-type: none">Stereo headphones Belt clip

Using the belt clip

- To attach, position the shaped grip (found on the back of the belt clip) so that it fits into the belt clip hole.
- Turn the clip to **LOCK** as indicated on the set.
- To detach, gently lift the belt clip and turn to **RELEASE** as indicated on the set.

TAKE CARE WHEN USING HEADPHONES

Hearing safety:	Listen at a moderate volume. Use at high volume can impair your hearing!
Traffic safety:	Do not use headphones while driving or cycling as you may cause an accident!

MAINTENANCE
<ul style="list-style-type: none">For quality playback, clean the magnetic head after every 50 hours of operation or, on average once a month by playing through a cleaning tape. Do not expose the set and cassettes to rain, moisture, sand or to excessive heat e.g. heating equipment, car parked in direct sunlight.

Severe radio hum/distortion
<ul style="list-style-type: none">FM antenna (headphones cord) not fully extended Extend FM antenna fully Set too close to TV, computer, etc. Move set away from other electrical equipment Batteries weak Insert new batteries

Front panel controls/display does not function properly
<ul style="list-style-type: none">Electrostatic discharge Use a ball-point pen to press the RESET hole and then reprogram settings

<p><i>The model number is located at the bottom of the set. The production number is located in the battery compartment.</i></p>
--

ПИТАНИЕ ОТ СЕТИ
Сетевой адаптер <p>Напряжение адаптера на 3 В должно соответствовать напряжению местной сети. Центральный штырь размером 1,3 мм вилки адаптера размером 3,5 мм должен быть подсоединен к отрицательному полюсу ⊖.</p> <ul style="list-style-type: none">Соедините сетевой адаптер в гнездо постоянного тока на 3 В. Всегда отключайте сетевой адаптер, если вы им не пользуетесь.
Батареи (по опции) <ul style="list-style-type: none">Откройте крышку отделения для батарей и вставьте две щелочные батареи типа R6, UM3 или AA как показано. Удалите батареи из устройства в том случае, если они разрядились или не будут использоваться на протяжении длительного времени. <p><i>Использование батарей типа Philips POWER LIFE обеспечивает проигрывание кассет на протяжении 18 часов.</i></p> <ul style="list-style-type: none">Может возникнуть необходимость заново запрограммировать радиостанцию PRESET. Индикатор BATT не светится или светится слабо, если питание от батарей недостаточное.
ПРИЕМ РАДИО
<ol style="list-style-type: none">Установите выключатель TAPE/RADIO в положение RADIO. <ul style="list-style-type: none">Индикатор питания BATT загорается. Подсоедините наушники в гнездо 🔊. Для того, чтобы выбрать диапазона волн AM или FM, нажмите кнопку BAND. <ul style="list-style-type: none">При приеме радиовещания диапазона FM в режиме стерео на дисплее появляется надпись STEREO.

⚡ Если необходимо более точно настроиться на выбранную вами радиостанцию, нажмите кнопку **TUNING** – или + один или несколько раз до тех пор, пока не будет найдена правильная частота.

Выбор радиостанций и занесение их в память: установки

Вы можете занести в память частоту 10 радиостанций, по 5 станций из каждого диапазона волн. Занесенная в память частота стирается, если на ее место заносится другая радиочастота.

- Выберите диапазон волн и настройтесь на желаемую радиостанцию.
- Нажмите кнопку **PROG** для того, чтобы занести радиостанцию в память.
 - На дисплее мигает надпись **MEMORY**.
- Нажмите номер **PRESET** для того, чтобы задать номер для выбранной вами станции.
 - Надпись **MEMORY** на дисплее перестает мигать: ваша радиостанция занесена в память.
- Для прослушивания занесенной в память радиостанции выберите нужный диапазон волн и затем нажмите номер **PRESET** выбранной вами станции.
 - На дисплее кратковременно появляется надпись **MEMORY**.

Страние памяти PRESET

- С помощью кончика шариковой ручки нажмите отверстие **RESET**.
 - Вы услышите щелчок, свидетельствующий о том, что все занесенные в память радиостанции, а также последняя станция, на которую был настроен радиоприемник, стерты из памяти.
- Теперь все установки следует выполнить заново.

ПРОИГРЫВАНИЕ КАССТЕ
<ol style="list-style-type: none">Установите выключатель TAPE/RADIO в положение TAPE. Подсоедините наушники в гнездо 🔊. Откройте крышку касетного отделения и вставьте кассету таким образом, чтобы полный ролик находился слева. Осторожно нажмите крышку касетного отделения для того, чтобы она закрылась.

ОБСЛУЖИВАНИЕ
<ul style="list-style-type: none">Для качественного проигрывания через каждые 50 часов работы или в среднем один раз в месяц чистите магнитную головку путем проигрывания специальной кассеты для чистки. Предохраняйте устройство от дождя, влаги, песка и избыточного тепла, как например, в непосредственной близости от нагревательных приборов или в автомашине, паркующейся на солнце.

ИНФОРМАЦИЯ ПО ОХРАНЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ
<ul style="list-style-type: none">Для упаковки было использовано минимальное количество упаковочных материалов, которые легко могут быть разделены на два однородных типа: картон и пластмасса. Просьба соблюдать местные постановления относительно выброса этих упаковочных материалов. Просим вас узнать местные распоряжения относительно рециркуляции вашего устройства, если оно вышло из употребления. Батареи содержат химические вещества, поэтому они должны выбрасываться соответствующим образом.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

В случае обнаружения неисправности, перед тем, как обратиться в ремонтную мастерскую, следует проверить нижеуказанные возможности. Если вы не смогли устранить неисправности с помощью приведенных ниже советов, то следует проконсультироваться с вашим дилером или ремонтной мастерской.

ВНИМАНИЕ: Ни в коем случае не пытаться отремонтировать устройство самостоятельно, т.к. это лишит вас гарантии.

Гудение при использовании сетевого адаптера
<ul style="list-style-type: none">Использование неподходящего адаптера Используйте стабилизированный адаптер постоянного тока 3В хорошего качества.

РУССКИЙ
<ol style="list-style-type: none">Выберите радиостанцию путем нажатия кнопок PRESET или с помощью ручек TUNING – или +. Для улучшения приема: <p><i>FM</i>: Шнур наушников служит в качестве антенны FM. Полностью растяните шнур и установите его положение.</p> <p><i>AM</i>: Используется встроенная антенна. Поверните устройство для того, чтобы найти самое лучшее положение для приема.</p> Отрегулируйте звук с помощью ручек VOLUME и DBB (басовые звуки). Для того, чтобы выключить устройство, установите выключатель TAPE/RADIO в положение TAPE. <p><i>Примечание: Шаг настройки AM 9/10 кГц <i>(не для всех версий)</i></i> <p>В странах Северной и Южной Америки шаг частоты между соседними радиоканалами составляет 10 кГц. В остальных странах мира этот шаг составляет 9 кГц. Обычно шаг частоты устанавливается в заводских условиях на принятое в вашем регионе значение.</p></p>
Настройка
<ol style="list-style-type: none">Нажмите кнопку TUNING – или + и кратковременно держите ее в нажатом состоянии; отпустите ее, когда частота на дисплее начнет быстро изменяться. <ul style="list-style-type: none">Индикатор настройки TUN LED загорается, если станция найдена и вы можете ее слышать. На территории приема сильного радиосигнала индикатор настройки TUN LED продолжает гореть при работе радио, однако может возникнуть необходимость более точной настройки. Нажмите кнопку TUNING – или + один раз для того, чтобы полностью прекратить поиск радиостанций.

⚡ Для того, чтобы начать проигрывание, нажмите кнопку ⏪.

- Во время проигрывания загорается индикатор **BATT**.

⚡ Отрегулируйте громкость с помощью ручек **VOLUME** и **DBB** (басовые звуки).

⚡ Для того, чтобы остановить проигрывание кассеты, нажмите кнопку ■ и устройство выключится.

- В конце кассеты кнопки автоматически отпускаются и устройство выключается.

⚡ Для быстрой перемотки нажмите кнопку ⏮. Нажмите кнопку ■ для того, чтобы прекратить перемотку.

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ
Принадлежности (в комплекте поставки) <ul style="list-style-type: none">Стереонаушники Зажим для крепления устройства к ремню
Применение зажима <p>Для того, чтобы повесить устройство, установите фасонный зажим (на задней панели зажима для крепления устройства к ремню) в отверстие на приспособлении для крепления к ремню.</p> <ol style="list-style-type: none">Поверните зажим в положение LOCK, как указано на устройстве. Для снятия устройства осторожно поднимите и поверните зажим в положение RELEASE, как указано на устройстве, затем полностью снимите зажим.

БУДЬТЕ ОСТОРОЖНЫ ПРИ ПОЛЬЗОВАНИИ НАУШНИКАМИ
Безопасность при прослушивании: Слушайте музыку на умеренной громкости. Прослушивание на большой громкости может нанести вред вашему слуху!
Безопасность движения: Не пользуйтесь наушниками при вождении автомобиля или езде на велосипеде, ибо это может привести к несчастному случаю!

Плохое качество звука/звукa нет
<ul style="list-style-type: none">Штырь наушников вставлен не до конца Вставьте штырь до конца Громкость установлена на минимум Отрегулируйте громкость Кассетная головка загрязнилась Почистите ее (см. ОБСЛУЖИВАНИЕ)

Сильное гудение/искажение при радиоприеме
<ul style="list-style-type: none">Антенна FM (шнур наушников) растянут не полностью Полностью растяните антенну FM Устройство находится слишком близко к телевизионному аппарату, компьютеру и т.д. Установите устройство дальше от электрического оборудования Батареи разрядились Замените батареи

Кнопки передней панели/дисплей функционируют неудовлетворительно

– Электростатический разряд

- С помощью кончика шариковой ручки нажмите отверстие **RESET** и заново запрограммируйте установки

<p><i>Номер модели указан на основании устройства. Номер изготовления находится внутри отделения для батарей.</i></p>

ZASILANIE
Zasilacz sieciowy <p>Нapieчie w lokalnej sieci musi odpowiadać napięciu zasilacza 3V. Bolec środkowy o przekroju 1,3 mm wtyczki zasilacza 3,5 mm musi być ustawiony na biegun ujemny ⊖.</p> <ul style="list-style-type: none">Podłączyć zasilacz do gniazdka DC 3V urządzenia. Należy zawsze wyłączyć zasilacz, jeżeli nie jest użytkowany.
Baterie (opcjonalne) <ul style="list-style-type: none">Otworzyć pokrywę kieszeni bateryjnej i włożyć dwie baterie alkaliczne typu R06, UM3 lub AA, zgodnie ze schematem. Należy wyjąć baterie, jeżeli uległy wyczerpaniu lub nie będą użytkowane przez dłuższy okres. <i>Baterie Philips POWER LIFE pozwalają na 18 godzin użytkowania magnetofonu.</i> Po wymianie baterii może zaistnieć potrzeba ponownego zaprogramowania stacji PRESET. Jeżeli baterie są bliskie wyczerpania, wskaźnik BATT będzie świecił przyciśniętym światłem, lub nie zapali się w ogóle.
ODBIÓR RADIOWY
<ol style="list-style-type: none">Ustawić przełącznik TAPE/RADIO w pozycję RADIO. <ul style="list-style-type: none">zapali się wskaźnik BATT. Podłączyć słuchawki do gniazdka 🔊. Wybrać pasmo radiowe AM lub FM, naciskając BAND. <ul style="list-style-type: none">Wskaźnik STEREO zapali się, jeżeli odbierana będzie stacja FM stereo.

<p>Wybór i zapisywanie stacji w pamięci (preset) <p>W pamięci można zapisać do 10 stacji radiowych, po 5 w każdym paśmie. Stacja zapisana w pamięci może być skasowana tylko przez zapisanie innej stacji w to samo miejsce.</p></p>
<ol style="list-style-type: none">Wybrać pasmo radiowe i dostroić się do szukanej stacji. Nacisnąć PROG w celu zapisania stacji w pamięci. <ul style="list-style-type: none">Na wyświetlaczu zapali się MEMORY. Nacisnąć numer pamięci PRESET w celu przypisania wybranej stacji. <ul style="list-style-type: none">Napis MEMORY znika: stacja została zapisana w pamięci. Aby włączyć stację z pamięci, należy wybrać dane pasmo radiowe i nacisnąć numer PRESET szukanej stacji. <ul style="list-style-type: none">Napis MEMORY pojawi się na chwilę na wyświetlaczu.

Kasowanie pamięci PRESET
<ol style="list-style-type: none">Za pomocą końcówki długopisu nacisnąć otwór RESET. <ul style="list-style-type: none">Będzie słyszalny trzask, oznaczający, że wszystkie stacje z pamięci i ostatnia słuchana stacja radiowa zostały skasowane. Wszystkie ustawienia muszą być zaprogramowane ponownie.

ODTWARZANIE KASET
<ol style="list-style-type: none">Ustawić przełącznik TAPE/RADIO w pozycję TAPE. Podłączyć słuchawki do gniazdka 🔊. Otworzyć kieszeń magnetofonu i włożyć kasetę, szpulka z taśmą powinna znajdować się po lewej stronie. Zamknąć lekko kieszeń magnetofonu. Rozpocząć odtwarzanie klawiszem ⏪. <ul style="list-style-type: none">Podczas odtwarzania zapali się wskaźnik BATT. Ustawić siłę głosu klawiszami VOLUME i DBB (bass).

INFORMACJE EKOLOGICZNE
<ul style="list-style-type: none">Opakowanie zostało uproszczone, aby można rozdzielić je na dwa odrębne materiały: karton oraz plastik. Prosimy o przestrzeganie przepisów lokalnych dotyczących składowania tych materiałów. Prosimy o przestrzeganie miejscowych przepisów odnośnie recyklingu przestarzałego sprzętu. Baterie zawierają szkodliwe substancje chemiczne, dlatego należy wyrzucać je tylko do odpowiednich kontenerów.

USUWANIE USTEREK
<p>W przypadku zaistnienia problemu, przed oddaniem zestawu do naprawy należy sprawdzić poniższą listę. Jeżeli pomimo poniższych wskazówek problemu nie udało się zlikwidować, należy skontaktować się z najbliższym sprzedawcą lub serwisem.</p> <p><i>OSTRZEŻENIE: W żadnym wypadku nie wolno naprawiać zestawu we własnym zakresie, oznacza to bowiem utratę gwarancji.</i></p>

Silny przydzwięk podczas korzystania z zasilacza
<ul style="list-style-type: none">Używany jest nieodpowiedni zasilacz Skorzystać z dobrej jakości zasilacza regulowanego 3V DC

Słaba jakość dźwięku/brak dźwięku
<ul style="list-style-type: none">Wtyczka słuchawek nie jest włożona do końca Włożyć wtyczkę słuchawek do końca Pokręto siły głosu ustawione na minimum Zwiększyć siłę głosu VOLUME

<ul style="list-style-type: none">Wybrać stację radiową z pamięci klawiszami PRESET, lub przyciskami TUNING – i +.
W celu poprawy odbioru radiowego
<i>FM</i> : Przewód słuchawek służy jako antena FM. Należy utrzymywać przewód jak najbardziej rozciągnięty.
<i>AM</i> : Odbiornik korzysta z anteny wewnętrznej. Należy obracać całym urządzeniem.
5. Ustawić siłę głosu klawiszami VOLUME i DBB (bass).
6. Aby wyłączyć zestaw, należy przesunąć klawisz TAPE/RADIO w pozycję TAPE .

***Uwaga: siatka strojenia 9/10 kHz AM** *(w niektórych wersjach)**

W Ameryce Północnej i Południowej odstęp pomiędzy kolejnymi stacjami radiowymi AM wynosi 10 kHz. W pozostałych krajach odstęp wynosi 9 kHz. Zazwyczaj siatka strojenia odbiornika radiowego ustawiona jest fabrycznie zgodnie z miejscowym standardem.

Strojenie
<ol style="list-style-type: none">Wcisnąć i przytrzymać klawisz TUNING – lub +, aż częstotliwość na wyświetlaczu zacznie się szybko zmieniać. <ul style="list-style-type: none">Wskaźnik TUN LED zapali się po znalezieniu stacji, stacja będzie słyszalna w słuchawkach. Przy odbiorze silnego sygnału radiowego, wskaźnik TUN LED może pozostać zapalony, lecz potrzebne będzie dalsze dostrojenie. Nacisnąć jeden raz TUNING – lub +, aby przerwać strojenie. W razie potrzeby należy dostroić się do stacji radiowej ręcznie, naciskając raz lub kilka razy TUNING – lub +.

<ol style="list-style-type: none">Zatrzymanie odtwarzania klawiszem ■. Wyłączenie jest wyłączone. <ul style="list-style-type: none">Na końcu taśmy klawisze magnetofonu są automatycznie zwalniane, zasilanie ulega wyłączeniu. Przewijanie taśmy klawiszem ⏮. Zakończenie przewijania klawiszem ■.

INFORMACJE OGÓLNE
Akcesoria (wyposażenie) <ul style="list-style-type: none">słuchawki stereo Uchwyt do paska
Uchwyt do paska
<ol style="list-style-type: none">W celu podłączenia uchwytu należy dopasować zacisk (z tyłu uchwytu) do otworu na obudowie. Obrócić uchwyt w pozycję LOCK zgodnie z rysunkiem. W celu zdjęcia uchwytu należy delikatnie obrócić go w pozycję RELEASE zgodnie z rysunkiem, następnie wyjąć uchwyt.

KORZYSTAJ 'Z GŁOWĄ' ZE SŁUCHAWEK!
Ochrona słuchu: Korzystaj ze słuchawek przy umiarkowanej sile głosu. Słuchanie głośniejsz muzyki może doprowadzić do uszkodzenia słuchu!
Bezpieczeństwo ruchu drogowego: Podczas prowadzenia pojazdu lub jazdy rowerem nie wolno korzystać ze słuchawek – możesz spowodować wypadek!

KONSERWACJA
<ul style="list-style-type: none">Po każdym 50 godzinach użytkowania lub średnio raz na miesiąc oczyścić głośnicę magnetyczną przez otworezanie taśmy czyszczącej. Nie wolno wystawiać urządzenia ani kaset na działanie deszczu, wilgoci, piasku ani silnych źródeł ciepła np. kaloryferów lub promieni słonecznych w samochodzie.

<ul style="list-style-type: none">Brudna głowica magnetofonu Oczyścić głośnicę (patrz rozdział „KONSERWACJA”)
Silny przydzwięk / szum w radiu
<ul style="list-style-type: none">Antena FM (kabel słuchawek) nie jest w pełni rozciągnięta Utrzymywac antenę FM w pełni rozciągniętą Zestaw znajduje się zbyt blisko telewizora, komputera, itp. Zwiększyć odległość od innego sprzętu elektrycznego. Wyczerpane baterie Włożyć nowe baterie

Nie działają klawisze na obudowie lub wyświetlacz
<ul style="list-style-type: none">Wyładowania elektrostatyczne Za pomocą końcówki długopisu nacisnąć otwór RESET, następnie zaprogramować pamięć

<p><i>Typ modelu znajduje się na spodzie urządzenia. Numer seryjny znajduje się w kieszeni bateryjnej.</i></p>
--

